KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 5 maart 1990 door de Staatssecretaris voor Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot toekenning van een forfaitaire vergoeding wegens verblijfkosten aan het controlepersoneel van de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten", heeft op 2 oktober 1990 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture, le 5 mars 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant octroi d'une indemnité forfaitaire pour frais de séjour au personnel de contrôle de l'Office National des Débouchés Agricoles et Horticoles", a donné le 2 octobre 1990 l'avis suivant :

Aanhef.

In de derde aanhefverwijzing zou het nummer van het betreffende protocol, namelijk 28, vermeld moeten worden.

Artikel 1.

Om beter met de bedoelingen van de stellers van het ontwerp overeen te stemmen, zou het tweede lid als volgt moeten worden geformuleerd :

"De ambtenaren die naar hun woonplaats of administratieve standplaats terugkeren om er het middagmaal te gebruiken, hebben geen recht op de voormelde vergoeding".

Artikel 4.

Aangezien het, volgens de toelichting verstrekt door de gemachtigde ambtenaar, niet de bedoeling is om aan het ontworpen koninklijk besluit terugwerkende kracht te verlenen, is het verkieslijk - mede gelet op de aard van de ontworpen regeling - het in werking te doen treden de eerste dag van de maand volgend op die van zijn bekendmaking.

Slotopmerking.

Men schrijve in de Nederlandse tekst overal "Nationale Dienst voor de afzet (niet : voor Afzet) van land-en tuinbouwprodukten".

---

Préambule.

Au troisième alinéa du préambule, il conviendrait de mentionner le numéro du protocole concerné, à savoir 28.

Article 1er.

Il y aurait lieu, pour que l'alinéa 2 soit davantage en conformité avec les intentions des auteurs du projet, de rédiger celui-ci de la manière suivante :

"Les agents qui regagnent leur résidence effective ou administrative pour y prendre le repas de midi n'ont pas droit à l'indemnité précitée".

Article 4.

Dès lors que, selon les explications fournies par le fonctionnaire délégué, il n'est pas envisagé de faire rétroagir l'arrêté royal en projet, il est préférable - vu notamment la nature de la réglementation en projet - de prévoir son entrée en vigueur le premier jour du mois suivant celui de sa publication.

Observation finale.

Il y a lieu d'écrire dans l'ensemble du texte français "Office national des débouchés agricoles et horticoles" et non pas "Office National des Débouchés Agricoles et Horticoles".

---

| | | | |
|---|---|---|---|
| De kamer was samengesteld uit | | | La chambre était composée de |
| de Heer<br>Monsieur | : J. NIMMEGEERS, | | kamervoorzitter,<br>président de chambre, |
| Mevrouw<br>Madame | : S. VANDERHAEGEN, | | |
| de Heer<br>Monsieur | : J. DE BRABANDERE, | | staatsraden,<br>conseillers d'Etat, |
| de Heren<br>Messieurs | : F. DE KEMPENEER,<br>: G. SCHRANS, | | assessoren van de afdeling wetgeving,<br>assesseurs de la section de législation, |
| Mevrouw<br>Madame | : F. LIEVENS, | | griffier,<br>greffier. |

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. DE BRABANDERE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. D. ALBRECHT, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. DE BRABANDERE.

Le rapport a été présenté par M. D. ALBRECHT, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

J. NIMMEGEERS.